



CHINESE CLASSICS  
& TRANSLATIONS

Welcome, help, notes,  
introduction, table.

詩 [Shi Jing](#) [table](#)  
The Book of Odes

論 [Lun Yu](#) [table](#)  
The Analects

大 [Daxue](#) [table](#)  
Great Learning

中 [Zhongyong](#) [table](#)  
Doctrine of the Mean

字 [San Zi Jing](#) [table](#)  
Three-characters book

易 [Yi Jing](#) [table](#)  
The Book of Changes

道 [Dao De Jing](#) [table](#)  
The Way and its Power

唐 [Tang Shi](#) [table](#)  
300 Tang Poems

兵 [Sun Zi](#) [table](#)  
The Art of War

計 [36 Ji](#) [table](#)  
Thirty-Six Strategies

## 唐詩 TANG SHI 詩經 – 300 TANG POEMS

An anthology of 320 poems. Discover Chinese poetry in its golden age and some of the  
greatest Chinese poets. Tr. by Bynner (en).

Tangshi I. 1. (22)

邱為 QIU WEI

AFTER MISSING THE RECLUSE ON THE WESTERN MOUNTAIN

尋西山隱者不遇  
絕頂一茅茨  
直上三十里  
扣關無僮僕  
窺室惟案几  
若非巾柴車  
應是釣秋水  
差池不相見  
黽勉空仰止

尋西山隱者不遇  
草色新雨中  
松聲晚窗裡  
及茲契幽絕  
自足蕩心耳  
雖無賓主意  
頗得清淨理  
興盡方下山  
何必待之子

To your hermitage here on the top of the mountain  
I have climbed, without stopping, these ten miles.  
I have knocked at your door, and no one answered;  
I have peeped into your room, at your seat beside the table.  
Perhaps you are out riding in your canopied chair,  
Or fishing, more likely, in some autumn pool.  
Sorry though I am to be missing you,  
You have become my meditation –  
The beauty of your grasses, fresh with rain,  
And close beside your window the music of your pines.  
I take into my being all that I see and hear,  
Soothing my senses, quieting my heart;  
And though there be neither host nor guest,  
Have I not reasoned a visit complete?  
...After enough, I have gone down the mountain.  
Why should I wait for you any longer?

Bynner 22



Tang Shi I. 1. (22) 詩經  
[Previous page](#)  
[Next page](#)



沙碛石